



- SEGUNDO DOMINGO DE -

NAVIDAD



28 de diciembre de 2025, 12:15pm

“Esta luz brilla en las tinieblas, y las tinieblas no han podido apagarla.”

CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

Diócesis Episcopal del Oeste de Massachusetts

Gathered by God from many cultures | Reunidos por Dios de muchas culturas
Transformed by the grace of Jesus Christ | Transformados por la gracia de Jesucristo
Sent out empowered by the Holy Spirit | Enviados fortalecidos por el Espíritu Santo

Catedral Iglesia de Cristo | 35 Chestnut Street | Springfield, MA 01103 | www.cccspfld.org |
413.736.2742

Horario de Servicio los Domingos: 8:00 a. m., 10:00 a. m. y 12:15 p. m. en español
Servicio de los Miércoles a las 12:00 p. m.

Bienvenidos a la Catedral Iglesia de Cristo. Somos la Catedral de la Diócesis del Oeste de Massachusetts y una comunidad activa al servicio de Springfield. Es una bendición tenerlos hoy con nosotros. Si son nuevos, les animamos a llenar una Tarjeta de Visitante para recibir más información. A nuestros clérigos y líderes les encantaría conectar con ustedes. La Catedral de la Iglesia de Cristo es una comunidad abierta e inclusiva que invita a todas las personas al increíble amor de Dios, sin barreras de raza, cultura u orientación sexual. Los amamos y les damos la bienvenida.

Participantes de la Misa

Celebrante	El Muy Reverendo José Reyes
Director de Música	Sergio D'Orsini
Acólitos	José Méndez, María Capellán, Ricardo Rangel & Martín Sepúlveda
Miembros del Coro	Milagros Lopez, Betty Elizabeth Marte, Sara Kalter D'Orsini and Nilda Velez
Ujieres	Gilda Garcia & Mirna Favelo



Catedral Iglesia de Cristo

El R. Rev. Douglas Fisher,
El Muy Rev. José Reyes
El Rev. Can. Jerry True
La Rev. Kate Derose
Dir. Colin Britt
Sergio D'Orsini
Amanda Paredes
Delphine Williams
Alex Blenman

Obispo del Oeste de MA
Decano de la iglesia
Canónigo
Diácono
Organista y Director de coro
Director de Música
Administradora de Oficina
Administradora de Oficina
Pasante de la Catedral

dfisher@diocesewma.org
dean@cccspfld.org
jerry5185@gmail.com
kpderose@gmail.com
colinbritt@gmail.com
sergiadorsini@gmail.com
cccspfld@gmail.com
ccccalendarinfo2025@gmail.com
adblenman@gmail.com

Dona a la Catedral a través de PayPal: Apunta con tu cámara al código QR a la izquierda y te llevará a un enlace donde puedes donar electrónicamente. Dependemos de las ofrendas y el apoyo financiero de nuestros miembros y amigos, y les agradecemos por hacer todo esto posible.



HIMNO PROCESIONAL

HOY EN LA TIERRA

**Hoy en la Tierra nace el Amor
Hoy en la Tierra nace Dios**

1. Alegría, Paz y Amor en la Tierra a los hombres
Alegría, Paz y Amor ésta noche nace Dios.
2. Alegría, Paz y Bien en la Tierra a los hombres
Alegría, Paz y Bien hoy Dios nace en Belén.

LA ACLAMACIÓN

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA GLORIA

GLORIA A DIOS EN LAS ALTURAS

Gloria a Dios
En las Alturas
Y en la Tierra
Paz a los hombres

Paz a los hombres, Paz a los hombres que ama el Señor (X2)

Te alabamos
Te bendecimos
Te adoramos
Glorificamos (X2)

**Te damos gracias, te damos gracias
Te damos gracias por tu inmensa Gloria**

Señor Dios, Rey Celestial

LA COLECTA

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Dios todopoderoso, tú has derramado sobre nosotros la nueva luz de tu Verbo encarnado: Concede que esta luz, que arde en nuestro corazón, resplandezca en nuestra vida; mediante nuestro Señor Jesucristo, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

PRIMERA LECTURA – Isaías 61:10–62:3

¡Cómo me alegro en el Señor!
Me lleno de gozo en mi Dios,
porque me ha brindado su salvación,
¡me ha cubierto de victoria!

Soy como un novio que se pone su corona
o una novia que se adorna con sus joyas.
Porque así como nacen las plantas de la tierra
y brotan los retoños en un jardín,
así hará el Señor que brote su victoria
y que todas las naciones entonen cantos de alabanza.

Por amor a ti, Sión, no me quedaré callado;
por amor a ti, Jerusalén, no descansaré
hasta que tu victoria brille como el amanecer
y tu salvación como una antorcha encendida.

Las naciones verán tu salvación,
todos los reyes verán tu gloria.

Entonces tendrás un nombre nuevo
que el Señor mismo te dará.

Tú serás una hermosa corona real
en la mano del Señor tu Dios.

Palabra del Señor.

Demos Gracias a Dios.

SALMO 147

- 1 ¡Aleluya! ¡Cuán bueno es cantar alabanzas a nuestro Dios! *
¡Cuán agradable es honrarle con loores!
- 2 El Señor reconstruye Jerusalén; *
a los desterrados de Israel recoge.
- 3 El sana a los quebrantados de corazón, *
y venda sus heridas.
- 4 Cuenta el número de las estrellas; *
a todas ellas llama por su nombre.
- 5 Grande es el Señor nuestro, incomparable su poder, *
infinita su sabiduría.
- 6 El Señor levanta a los humildes, *
mas humilla hasta el polvo a los malvados.
- 7 Canten al Señor con acción de gracias; *
toquen el arpa a nuestro Dios.
- 8 El cubre los cielos de nubes, *
y prepara la lluvia para la tierra;
- 9 Hace brotar la hierba en los montes, *
y plantas verdes para la humanidad.
- 10 Da alimento a los ganados, *
y a las crías de cuervo que graznan.
- 11 No se deleita en el vigor del caballo, *
ni se complace en la fortaleza del hombre.
- 12 Se complace el Señor en los que le veneran, *
en los que confían en su gracia y favor.
- 13 Glorifica al Señor, oh Jerusalén; *
alaba a tu Dios, oh Sión;
- 14 Porque ha fortalecido los cerrojos de tus puertas; *
ha bendecido a tus hijos dentro de ti.
- 15 Ha establecido la paz en tus fronteras; *
te sacia con lo mejor del trigo.
- 16 El envía su decreto a la tierra, *
y su palabra corre veloz.
- 17 Despliega la nieve como lana; *
derrama la escarcha como ceniza.
- 18 Esparce su granizo como migajas; *
ante su frío, ¿quién resistirá?

- 19 Envía su palabra, y se derriten; *
sopla su viento, y corren las aguas.
20 Declara su palabra a Jacob, *
sus estatutos y sus juicios a Israel.
21 No ha tratado así a ninguna otra nación, *
ni les ha dado a conocer sus mandatos. Aleluya!

LA EPISTOLA – Gálatas 3:23–25; 4:4–7

Antes de venir la fe, la ley nos tenía presos, esperando a que la fe fuera dada a conocer. La ley era para nosotros como el esclavo que vigila a los niños, hasta que viniera Cristo, para que por la fe obtuviéramos la justicia. Pero ahora que ha llegado la fe, ya no estamos a cargo de ese esclavo que era la ley.

Pero cuando se cumplió el tiempo, Dios envió a su Hijo, que nació de una mujer, sometido a la ley de Moisés, para rescatarnos a los que estábamos bajo esa ley y concedernos gozar de los derechos de hijos de Dios. Y porque ya somos sus hijos, Dios mandó el Espíritu de su Hijo a nuestros corazones; y el Espíritu clama: «¡Abbá! ¡Padre!» Así pues, tú ya no eres esclavo, sino hijo de Dios; y por ser hijo suyo, es voluntad de Dios que seas también su heredero.

Palabra de Dios.

Demos Gracias a Dios.

HIMNO DE EVANGELIO

§ VAMOS TODOS A BELÉN

**Vamos todos a Belén con Amor y Gozo
Adoremos al Señor nuestro Redentor**

1. Derrama una estrella Divino Dulzor
Hermosa Doncella nos da el Redentor

2. La noche fué día un Ángel bajó
Nadando entre luces que así nos habló

EL SANTO EVANGELIO – San Juan 1:1–18

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Juan
¡Gloria a ti, Cristo Señor!

En el principio ya existía la Palabra; y aquel que es la Palabra estaba con Dios y era Dios. Él estaba en el principio con Dios. Por medio de él, Dios hizo todas las cosas; nada de lo que existe fue hecho sin él. En él estaba la vida, y la vida era la luz de la humanidad. Esta luz brilla en las tinieblas, y las tinieblas no han podido apagarla.

Hubo un hombre llamado Juan, a quien Dios envió como testigo, para que diera testimonio de la luz y para que todos creyeran por lo que él decía. Juan no era la luz, sino uno enviado a dar testimonio de la luz. La luz verdadera que alumbría a toda la humanidad venía a este mundo.

Aquel que es la Palabra estaba en el mundo; y, aunque Dios hizo el mundo por medio de él, los que son del mundo no lo reconocieron. Vino a su propio mundo, pero los suyos no lo recibieron. Pero a quienes lo recibieron y creyeron en él, les concedió el privilegio de llegar a ser hijos de Dios. Y son hijos de Dios, no por la naturaleza ni los deseos humanos, sino porque Dios los ha engendrado.

Aquel que es la Palabra se hizo hombre y vivió entre nosotros. Y hemos visto su gloria, la gloria que recibió del Padre, por ser su Hijo único, abundante en amor y verdad. Juan dio testimonio de él, diciendo: «Éste es aquel a quien yo me refería cuando dije que el que viene después de mí es más importante que yo, porque existía antes que yo.»

De su abundancia todos hemos recibido un don en vez de otro; porque la ley fue dada por medio de Moisés, pero el amor y la verdad se han hecho realidad por medio de Jesucristo. Nadie ha visto jamás a Dios; el Hijo único, que es Dios y que vive en íntima comunión con el Padre, es quien nos lo ha dado a conocer.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN

El Muy Reverendo José Reyes

CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:

por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIONES DE LOS FIELES

Intercesor

Con todo nuestro corazón y con toda nuestra mente, oremos al Señor, diciendo: Señor, escucha nuestra oración

Por esta catedral y por todas las iglesias del mundo que celebran el nacimiento de tu Hijo, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por nuestras familias y amigos, por todos nuestros seres queridos, por quienes están con nosotros y por quienes están lejos, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por quienes viajan durante esta temporada navideña, para que lleguen a sus destinos sanos y salvos, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por los enfermos, por los que están solos, por los que tienen hambre, por quienes recordamos en nuestros corazones con especial preocupación. (*silencio*) Te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por todos los lugares del mundo donde hay guerra, y por la sabiduría de nuestros líderes, para que nuestras luchas se transformen en una nueva paz para todos, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Por los difuntos, por todos aquellos por quienes las flores adornan nuestra Catedral y por quienes se interpreta nuestra música navideña, por todos aquellos que descansan plenamente en tus brazos de misericordia esta Navidad, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Sobre todo, por el don del amor en tu amado Hijo, Jesucristo, para que seamos tan llenos de tu amor que también nosotros seamos dones de amor para los demás, te rogamos, Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Todo esto te lo pedimos en el nombre de aquel que vino al mundo hace dos mil años, Jesucristo, nuestro Señor.

Amén.

Celebrante

En Navidad, Dios nos envía amor: Él viene a nosotros donde vivimos; nos ama tal como somos.

Nuestros corazones son su lugar de nacimiento; nuestras vidas son su hogar.
¡Alegría para el mundo! ¡El Señor ha venido.

LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Y con tu espíritu.

Durante el ofertorio, se prepara el altar. Se pueden depositar ofrendas y donaciones en la canasta de colectas. También se puede donar y hacer promesas en línea; solo hay que apuntar el teléfono al código QR.



LOS ANUNCIOS

HIMNO DE OFERTORIO

MI BURRITO SABANERO

Con mi burrito sabanero voy camino de Belén (X2)
Si me ven, si me ven, voy camino de Belén (X2)

1. El lucerito mañanero ilumina mi sendero (X2)
Si me ven, si me ven, voy camino de Belén (X2)
2. En mi burrito voy cantando mi burrito va trotando (X2)

Si me ven, si me ven, voy camino de Belén (X2)

3. Duki, duki, duki, duki, duki, duki, du
Apurate mi burrito que ya vamos a llegar (X4)

LITURGIA DE LA MESA LA GRAN ACCIÓN DE GRACIAS, PLEGARIA EUCARÍSTICA B

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque nos diste a Jesucristo, tu único Hijo, que se encarnó por nosotros; quien, por el gran poder del Espíritu Santo, fue hecho Hombre perfecto, nacido de la carne de la Virgen María su madre; para que, librados del yugo del pecado, recibamos la potestad de llegar a ser hijos tuyos. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

 **SANTO**

Santo, Santo , Santo (2X)

Es el Señor, Dios del Universo (2X)

Llenos están el Cielo y la Tierra de tu Gloria (2X)

Hosanna en el Cielo (2X)

Bendito el que viene (2X)

En el Nombre del Señor (2X)

Hosanna en el Cielo

En el Cielo ... en el Cielo

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el

Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Recordamos su muerte, proclamamos su resurrección, esperamos su venida en gloria;

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino. Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto.

Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo.

En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

EL PADRE NUESTRO

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

LA FRACCION DEL PAN

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

HIMNO DESPUES DE LA FRACCION

CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios que quitas el pecado del Mundo
Ten piedad de nosotros, ten piedad

Cordero de Dios que quitas el pecado del Mundo
Danos la Paz, dánosla

Los Dones de Dios para ustedes los hijos e hijas de Dios.

Todos están invitados a recibir la Sagrada Comunión. Nuestra práctica es permanecer de pie o arrodillados frente al altar, donde el clérigo les entregará la hostia y luego el cáliz. Si solo desean la bendición y no la Comunión, indíquenlo cruzando los brazos. Si prefieren hostias sin gluten o jugo de uva sin alcohol, indíquenlo a los ministros eucarísticos.

HIMNO DE LA COMUNIÓN

CUÁN GRANDE ES ÉL - (HOW GREAT THOU ART)

Señor, mi Dios al contemplar los Cielos
Y al pensar en toda tu Creación
Al escuchar tu Voz en cada trueno
Y al meditar en tu inmenso Poder

Mi corazón entona la canción cuán grande es Él cuán grande es Él
Te cantaré cuán grande eres, Señor te adoraré, mi Salvador

Al meditar en tu amor mostrado
Al enviar a Cristo a morir
Aquel Jesús que por salvarnos vino
Y en una Cruz sufrió por mí y murió

Te cantaré cuán grande eres, Señor te adoraré, mi Salvador
Te cantaré cuán grande eres, Señor te alabaré Eterno Rey

**Cuando el Señor me llame a su Presencia
Al dulce hogar, al Cielo de esplendor
Le adoraré cantando la Grandeza
De su Poder y su infinito Amor**

**Mi corazón entona la canción Cuán grande es Él cuán grande es Él
Te cantaré cuán grande eres, Señor Te adoraré, mi Salvador**

**Great and Mighty, Awesome, Wonderful You conquer all
God our Father, God Omnipotent, You reign on High (X2)**

**Te cantaré cuán grande eres, Señor te adoraré, mi Salvador
Te cantaré cuán grande eres, Señor te alabaré Eterno Rey**

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

BENDICIÓN DE NAVIDAD

Bienvenido Jesucristo, nuestro salvador recién nacido, niño que santifica todo nacimiento. Que nosotros, que como los pastores hemos presenciado en el pesebre un amor nuevo, regresemos a nuestras comunidades con alegría. Que nosotros, para quienes los cielos se han abierto para proclamar que Dios está con nosotros, nosotros que nos hemos alimentado del pan de vida y hemos bebido el vino del cielo, salgamos a ser instrumentos de tu paz, día tras día. Y que la bendición de Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, esté sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre. Amén.

HIMNO RECESIONAL

MEDLEY NAVIDEÑO

YO QUIERO PARRANDA

Llegaron las navidades yo quiero parranda
Te traigo un ramo de flores, amor y esperanza
Llegaron las navidades yo quiero parranda
Quiero verte sonreír olvida y canta

Para que cante mi gente y alegren su vida
Con ésta parranda hermano te damos la bienvenida
Daremos gracias a Dios por otro año de vida
Nos daremos un abrazo la tristeza está prohibida

Llegaron las navidades yo quiero parranda
Te traigo un ramo de flores, amor y esperanza
Llegaron las navidades yo quiero parranda
Quiero verte sonreír olvida y canta

ALEGRE VENGO DE LA MONTAÑA

Alegre vengo de la montaña de mi cabaña que alegre está
Y a mis amigos les traigo flores de las mejores de mi rosal (X2)

Cantemos todos con alborozo llenos de gozo, llenos de amor
Y conservemos en el presente siempre latente la tradición (X2)

Alegre vengo de la montaña de mi cabaña que alegre está
Y a mis amigos les traigo flores de las mejores de mi rosal (X2)

TRAIGO ÉSTA TRULLA

Traigo ésta trulla para que te levantes (X2)
Ésta trulla está caliente, ésta trulla está que arde

1. Éstas navidades no cantaré el fuá éstas navidades no cantaré el fuá
Cantaré el nuevo ritmo, el nuevo ritmo del Ná

DAME LA MANO PALOMA

Dame la mano Paloma para subir a tu nido (X2)

Que me han dicho que estás sola
Que me han dicho que estás sola y acompañarte he venido
Que me han dicho que estás sola
Que me han dicho que estás sola y acompañarte he venido

1. Cuando llegue el Año Nuevo yo quiero estar a tu lado (X2)

2. Para darte el primer beso,
Para darte el primer beso del año que ha comenzado (X2)

YO QUIERO PARRANDA

Llegaron las navidades yo quiero parranda
Te traigo un ramo de flores, amor y esperanza
Llegaron las navidades yo quiero parranda
Quiero verte sonreír olvida y canta (X2)

FELIZ NAVIDAD

Feliz Navidad, Feliz Navidad
Feliz Navidad Próspero Año y Felicidad (X2)
I wanna wish you a merry Christmas
I wanna wish you a merry Christmas
I wanna wish you a merry Christmas from the bottom of my Heart (X2)

Feliz Navidad, Feliz Navidad
Feliz Navidad / Próspero Año y Felicidad (X2)

LA DESPEDIDA

Diacona

Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu. ¡Aleluya, aleluya!

Demos Gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!